

They that can give up essential liberty to obtain a little temporary safety deserve neither liberty nor safety.

Benjamin FRANKLIN

TUJAMBO

N°32

Fax : (250) 7 6574

Tél. 7 2695

B.P. 2154 KIGALI

Cpte BCR 25 222/02

Avecom

100 Fr

Rédacteur en chef : HANGIMANA Xavier

"Give me liberty,
or give me death"
Patrick HENRY

Aho kunigwa n'ijambo
uzanigwe n'uwo uribwive

Kwiyunga kw'abanyagisenyi kuri
kure nk'ukwezi
BAGARAGAZA Michel siwe wanyereje umutungo wa OCIR THE Mu-
rindi.
BIZIMANA Assumani ahiritswe ku buyobozi bukuru
bwa TELECOM.

Minisitiri
NZIRORERA
na Spie Batignol:
u Rwanda ntaho rwatsinzwe



Ukuri kuzashyira kugaragare

Ku ya 01.12.91 kuri Sitade Huye Musenyeri SINDAMUKA afatanije na SEBUNUNGURI bimitse NDUHURA i Butare kandi NDANDARI aha-ri. Noneho abategetsi b'u Rwanda banze gushyigikira SEBUNUNGURI habe na konseye w'umugi ngo arajya muri ibyo birori.



Minisitiri NZIRORERA na Spie Batignol: U Rwanda ntaho rwatsinzwe

Minisitiri NZIRORERA yakunze kuvugwa (*guharabikwa n'ibinyamakuru*), tukibaza impamvu Perezida HABYARIMANA atamukuraho. Ubu uwo muminisitiri ni umwe mu bigugu bitatu birimo NYANDWI na NTAGERURA, kuko bagiyeho mu 1981. Impamvu zimwe dushobora kuzimenza dusomye iyi nyandiko y'ikibazo cyabaye hagati y'u Rwanda n'isosiyete y'ubwubatsi, Spie Batignol.

Ikibazo cy'umuhanda Kigali-Butare kimwe n'icy'uwa Gatuna bagiye mu mateka y'igihugu. Mu Rwanda ikorwa ry'imihanda ni bintu bigomba ubwenge, umurava ubushishozi kugira ngo yubakweza (mu gihugu cy'imisozi).

Umuhanda wa Kigali-gatuna ni mu umwe mu ya mbere yari itangiye kubakwa hano mu Rwanda; twagombye kuwusubirishamo kugira ngo utungane. Umuhanda wa Kigali-Butare, imirimo yavo yatangiye mu 1977 na sosiyete y'ubufaransa, Spie Batignol; yaje mu Rwanda isa n'aho itwizeza ibitangaza, ivuga ko ari sosiyete nini, izi gukora iby'imihanda. Iza ndetse ivuye gukora ikibuga cy'indege i Goma (Zaire).

Ubwo imaze gutsindira amaserano yo kubaka umuhanda, abantu benshi bari bayizeye, babona impuguke ifite, babona umutungo ifite, bakumva izakora umuhanda neza. Ariko nyuma si ko byagenze kuko ikorwa ry'umuhanda rigitangira abantu benshi bibajije impamvu babanje kwiyubakira umugi (i Gitarama hafi y'i Kabgayi) babamo. Abantu batangira kwibaza bat: ese ko amafaranga yari kubaka umuhanda, ko arimo yubaka amazu.

Ubwo ariko imirimo y'imihanda yahise itangira, nyuma yaho ibibazo byatewe:

1. n'intambara mu Buganda ituma amarembo y'u Rwanda n'u Buganda afungwa;
2. imvura nyinshi yatumye gahunda yimirimo itagenda neza.

Byatumye uburyo Spie Batignol ishaka amafaranga, igenda ivu-



Minisitiri NZIRORERA

ga ko umuhanda ushobora kuba warizwe nabi, ivuga ko carrière (umusenyi, amabuye n'itaka) ntaziboneka; ko aho babonye izo carrières nkeya na zo zidahagije, ko bagomba kuzimurira ahandi; naho zibonetse zikaboneka kure, kandi ntizibemo ubutaka bwiza bwo gukora umuhanda. Bakavuga ko ibiciro by'umuhanda byagombaga gusubirwamo.

Amaserano yo kubaka uwo muhanda yari ageze kuri miriyari ebyiri n'igice. Umuhanda wari gukorwa mu byiciro bibiri: Kigali-Butare, Butare-Akanyaru. Abantu batomeje kwibaza impamvu iriya sosiyete yari yatse amafaranga make, ugereranije n'abari basanzwe mu gihugu, kandi aribwo bwa mbere ije mu gihugu. Abandi bakavuga bat ubwo ari sosiyete nini birashoboka yuko yo yifuza kuza mu gihugu. Abandi bat irashaka uburyo yigerera mu gihugu; izishakire amafaranga nyuma. Sosiyete y'imbere mu gihugu zari zatse arenze ayo Spie Batignol yatse.

Kubera izo mpamvu eshatu (intambara, imvura, carrières)

umuhande utinda gutangira, n'aho utangiriye utangira nabi; kuva hano muri Nyabugogo. Ubwo dutangira kwandikirana. Twari dufite isosiyete y'abadage (Rhein Rhur) yari yadufashije kwiga umuhanda, ari nayo yagenzuraga ubwubatsi brawo ifatanyije n'abatekinisiye bo muri Minisiteri y'imirimo ya Leta; iyo sosiyete ikatwumvisha ko iyigwa ryakozwe neza; ko kuvuga ko u Rwanda nta butaka bwo kubaka umuhanda bwari buhari, ibyo bintu ntitwabyemeraga natwe. Ubwo turandikirana impapuro nyinshi ku buryo hari uwatubwiye ko aho gushiraho kaburimbo, ngo iyo dusasaho izo mpapuro umuhanda uba waruzuye. (Icyo gihe nari Directeur Général wa Ponts & Chaussés. Minisiteri y'imirimo ya Leta yari GATABAZI Félicien. Yaje gusimbura).

Spie Batignol, kubera ibyo (intambara, imvura, ubutaka) yadusabaga kuyongereraho miriyari ebyiri na miriyoni magana ane 2,4 milliards). Dusanga ibyo bintu bitoroshye, tujya gushaka abantu badufashaga mu kubaka umuhanda, basanga ibyo byo kongeza amafaranga bya Spie Batignol nta shingiro bifite; bat: aba bantu barakabije. Kugeza igihe naje kuba Minisitiri (mars 1981): nabonaga ko umurage nari mfite wari ukomeye, cyane cyane ko umuhanda Kigali-Gatuna wari warazambye. Nti: none ni ko umuhanda Kigali-Butare ugiye kuba. Bintera impungenge. Hari n'ikibazo cy'urutindo rwa Mukungwa, ababyubaka na bo bateye ingorane basaba amafaranga y'ikirenga. Ubwo hari ikibazo cyo kubaka Aérogare y'i Kanombe.

Ngasanga umurage nari nsigive utoroshye, cyane ko mu 1980 hashize amezi umunani Minisiteri itagira Minisitiri (NTEZIRYAYO amaze kwimurirwa muri Perezidansi). Twaje guhangana na Spie Batignol, tujya mu nama y'abadufashaga (Fonds Européen de Développement) dusanga ibyo Spie Batignol yakaga nta shingiro. Twumvikana na FED, ndetse bica no mu nama ya Leta, ko ubwo babisabiye, amasezerano yaseswa, duhita tuyasesa.

Kugira ngo imirimo idahagara hagombaga amafaranga, ni naho havuye ibirego bya Spie Batignol. Twaravuze tuti hari hasigaye amafaranga make mu mpano ya FED yaduhaye; guhagarika imirimo tukajya gushaka andi mafaranga ya caution (ayo isosiyete iyo ariyo yose itangaho ingwate, yerekana ko izakora imirimo neza).

Ayo mafaranga yari muri Banque Nationale de Paris 560 millions); tuba dufashe ayo. Twumvikana na FED ko tugiye gukoresha ayo mafaranga n'igice cy'ayari asigaye mu gukora umuhanda.

Spie Batignol, kubera ko yari yanze ko ayo mafaranga tuyafata (opposition) ikabura uko ibyifatamo, yahisemo kurega. Natwe du shiyiraho abazungu kutuburanira barimo n'umunyarwanda (RWABUKWISI Viateur). Kugeza igihe imyaka ishize ari myinshi (hafi8); urukiko ruti ntituduna uko tuzakemura ikibazo cyanyu; murebe uko mubyumvikana.

Spie Batignol iturega yifuzaga ko twayishyura miriyari 6 (imihanda ibiri n'igice). Barebye (urukiko) basanga twajya mu mishyikirano; noneho n'abadufashaga bareba uburyo baduhuza. Nyuma habaye amasezerano hagati y'u Rwanda na Spie Batignol, tubifashijwemo n'ikigega FED; twumvikana ko ntawe uzakurikirana undi; Spie Batignol ntiyongera kuvanwa mu mubare w'abashobora gukora ibiraka mu Rwanda.

Hari ikibazo gikomeye, ari cyo cyatumye ibinyamakuru binyijundika. Twumvikanyo ko ya mafaranga y'ingwate yabo twafashe, Spie Batignol izayasubizwa, hanyuma amafaranga y'amafagitire tutabishyuye ku mirimo yakozwe tukayishyura; ikindi, nk'uko kubera intambara y'u Bugande andi masosiyete yari yigiwe ikibazo, twemere na Spie Batignol ko itahombera aho.

Mwibuke ko mu kubaka igice cya kabiri cy'umuhandna nta yandi mafaranga twashyizemo; twayihaye COLAS (y'abafaransa nabo) kugira ngo bititwa ko twirukana abafaransa; twashakaga kwerekana ko Spie Batignol ikora nabi; kandi COLAS yaje kuyirusha, kandi ikoresha ya mabuye twari twarahisemo.

Mu mafaranga yo guha Spie Batignol, FED yaduhaye (impano) ya miriyoni 8 (écu); ikigga cy'ubwishingire cy'ubufaransa kivuga ko cyatubonera miriyoni 7 (écu). Nibwo yaje ari inguzanyo itagira inyungu nyinshi (kandi hari amasezerano turimo dukora hagati y'u Rwanda n'Ubuferansa) kugira ngo izo miriyoni 7 na zo zibe impano.

Ayo mafaranga angana na miriyoni 15 (écus) ni nka miriyari n'igice y'amanyarwanda. Urebye amafaranga Spie Batignol yakaga (6 milliards), ukagereranya n'ayo yabonye (1,5 milliard), wagereranya n'ayo yakaga mu 1981...

Kandi muribuka ukuntu abantu binubiraga Spie Batignol: ngo igize kubicira abana. Ntawaciraga

yo sosiyyete akari urutega. Ntashimiraga ko umuhanda ukome gukorwa uko wari waratangire Ibyemezo byafashwe na Leta y'u Rwanda (bitirira NZIRORERA abanyarwanda bibagirwa vula cyangwa se ni indashima. Barup ko nahombeje Leta miriyari eshatu ngo nzafasha igihugu kuzishyura, n'ukuzimbariza Tadeyo NSE NGIYAREMYE iyo aba mu mwaya wa Guverinoma icyo yari gukira.

Umwanzuro w'IJA MBO:

Kuba Spie Batignol yarakortswe byashimishije abanyarwanda icyo gihe. Ariko Spie Batignol nsi ifite uburenganzira bwo kwishyuru mu mirimo yakozwe kuko bari besize kaburimbo. Kuvuga ko NZIRORERA ahombeje u Rwanda miriyari 3 nta shingiro bifite. Impamerro mbona ituma HABYARIMA NA atavana NZIRORERA ku bu minisitiri, nuko ibirego nk'ibi bidigite ishingiro. IJAMBO ni ikinyamakuru cy'i Nduga kitigeze na rimwe kigenera inyandiko Minisitiri NZIRORERA (guharabika) kuko nta bimenyetso simusiga twigeze tubona mukurya iriya mihanda, cyane ko umu Kigali-Butare twawegeka kuri GATABA. Twe twanze ko ukuri yu pfukiranwa, ngo nuko naka ari umanyaruuhengeri (umukiga). Kuvuga ko NZIRORERA yashoye u Rwanda mu gihombo ntaho tukibona, kandi nta naho u Rwanda rwatsinzwe. Umuga ko rwatsinzwe azatuzanire matorewo (copie de l'arrêt rendu par la cour) yerekana ko urukiko rwemeje ko u Rwanda rutsinzwe. Niryo taramakuru.

H.F.I



In memoriam RUHINGUKA Claver

Ku ya 24 Ugushyingo 1991 naho twumvise inkuru y'incamugongo ko RUHINGUKA Claver yitabye Rurema.

Akaba yaravukiye muri komini Nshili/Gikongoro yari yubatse. Yakoraga muri Banki nkuru y'lgihugu, aho yabayehose yari umunyamurava mu mutuzo mwinshi, akaba yakundwaga n'abantu bose.

Tumwifurije iruhukb ridashira kandi turacyari kumwe

MINITRANSCO

Umuyobozi mukuru w'itumanaho aravangirwa

Tukimara gusohora IJAMBO abantu bakomeje kutubwira surya moyobozi mukuru wa Télécom twamurenganyije. Bati: kugira ibine ntaho bihuriye no kwigwido ibyiza. Twaramwegereye kum ngo atubwire ku byinshi bivukuri TELECOM.

BIZIMANA Assumani ni muntu ki ?

BIZIMANA Assumani yavumu 1948 i Kamembe (Cyangugu; nyuma y'amashuri abanza (i gandwe) yize ayisumbuye i Nyasheke, nyuma ajya muri Institut des Télécommunication ya Oran suri Algérie. Kuva arangiza mu 1978 yahise akora muri Télécom Ingénieur muri transmission). Mu 1980, 1981 yagiye kwiga mu Buyani Télécx na Ordinateur. Mu 1982 Minisitiri NYANDWI amugira Directeur wa Exploitation (phonie, kwinjiza amafaranga). Mu 1984 aba umuyobozi mukuru wa TELECOM kugeza n'ubu.

Bavuga ko kuba mwarabaye umuyobozi mukuru wa TELECOM mubikesha igitugu cya bene wanyu b'abanyacyangugu (NTAGERURA na NTEZIRYAYO).

Sinumva igitangaza kirimo ko mategeka imirimo ya Télécommunication ukurikije ibyo nize. Ikimeyimyeni ni uko mu 1982 Minisitiri NYANDWI akurikije imyirondoro y'abari bahari bose bashobora kumurwa ngo babe Directeur, yagine Directeur. We se ni uw'i Cyangugu ? Mu 1984 NTAGERURA yanze proposition kuri jye akurikije uko nshoboye.



BIZIMANA Assumani
Muri TELECOM ngo akazi ntigatangwa hakurikijwe ubushobozi n'ubuhanga.

Ubuyobozi bukur bwa TELECOM ni Service ya Leta nk'izindi: hari amategeko agenga imitungire y'akazi (ku bagengwa na sitati cyangwa kontaro). Ni yo mategeko dukturikiza. Ntabwo ari Directeur Général utanga akazi. Umuyobozi mukuru we avuga abakozi akeneye, nuko baba bameze; nyuma abashinzwe bagatanga akazi.

Ko wumva mwahinduye amategeko yari asanzwe agenderwa ho mu guha akazi ba opérateur (amashuri).

Ababivuga barabeshya. Nta mategeko nzi akurikizwa mu guha akazi ba opérateurs. Hari ba Opérateurs b'inzezo eshatu: Station terrienne, phonie, télégramme & telex. Aba station terrienne ni abatekiniyiye, bahabwa akazi bigitangira ari uko bujuje humanités. Arikò nta mategeko ahari). Impamvu ni uko

twashakaga abashobora gukurikira amahugurwa, bakaba bakurikira. Abo kuri phonie, hari phonie nationale na phonie internationale. Phonie nationale ni aho bahuriza abavugira kuri telefoni bo mu gihugu. Mu gutanga akazi bareba abashoboye nko kuri phonie internationale abashobora kuvuga igifaransa cyangwa icyongereza. Nta mategeko nishe, si jye utanga akazi; nta mategeko nahinduye kuko ntayariho.

Indemnités zihabwa abakozi zitangwa hakurikijwe iki ? Ko wumva muziha bamwe, abo muzimye mukazigereka kuri Minisitiri !

Indemnités zerekeye amasaha y'ikirenga, zigengwa n'amategeko ya Minisitiri w'imari abantu aba n'aba bakora amasaha y'ikirenga kandi ntibashobore kubona igithe cyo kuyiyishura ngo baruhuke bâbone indemnités. Twohereje amaristi y'abantu bose n'amasaha bakora, Minisiteri y'Imari itoranyamo abo ishobora guha indemnités; ni 15 bazihawé.

Arthur ngo yamaze igithe adakora, akora imirimo yanyu bwite, kandi ahembwa.

Arthur ni umukozi wa Leta, afite abamutegeka (supérieur hiérarchique). Bashobora kwerekana aho bamwandikiye ko yasibye ntahane. Wibuke ko uwo mukozi yigeze kurwara. Ibitaro yarwariyemo birahari. Hari impapuro zo kwa muganga. Cyakora yarwaye igithe kirekire.

Komeza urup. 6

Muri TELECOM umukozi ashobora kwibira umukiriya bakagabana, tuvuge nko kumuhanagurira fagitire muri bya byuma bya rutatuzi (Ordinateurs).

Dukurikije ibyo abafatabuguzi bavuga, ngo hari uburyo bubiri binuba. Abavuga ko batigeze baterefona bakabona fagitire irengeje umubare bakeka ko batakoresheje. Iyo basabye kubona uko inshuro hamagaye zikurikirana, turabibereka; bakavuga ngo services zacuzikora nabi.

Uburyo bwa kabiri ! Hari igihe haba ikosa mu byuma byacu noneho wafata terefoni ukumva havugiramo undi muntu (diaphonie). Icyo gihe fagitire ijya kuwaterefonye guasa.

Ibyo guhanagura muri ordinateur ntawe ushabora kwinjira muri "sauvegarde". Umwe mu bakozi bacu yigeze kwumvikana n'abakiriya, yari yamenye "les secrets". Yibagiwe ko hari uburyo bumurega (système mouchard): ibyanditse muri ordinateurs byose bisigaramo. Ubwo umukozi yarahanwe. Ubu "secret" bayihaye abantu bake.

Ibibazo muri TELECOM: Hari abantu bamarra amezi terefone zabo zidakora, mubizi ntizikorwe, ndetse mukabasonga mubishyuza.

Dufite ibibazo nkoko n'ahandi muri Leta bihari. Abakozi (techniciens) ni bake; twarabagabanije kuko tutashoboraga kubahemba. Hari ikibazo cy'ibikoresho (câbles), amamodoka, (carburant). Kugeza muri Gashyantare 1990 nta mukiriya warenzaga amezi atatu telefoni

ye itarakorwa. Hari uburyo tureba izapfuye. Ubwa mbere tukagoboka mu minsi irindwi. Ubundi mu munsi 14 cyangwa mu kwezi. Ibibazo byaje nyuma ya Gashyantare 1990 cyeretse TELECOM ibaye sosiyete nihoh byavaho.

Hanyuma ababona fagitire balye bibuka ko 500 Frw ari ayo kubagoboka tutabarihishije, kandi mwibuke ko biriya byuma bigomba kwiyishyura. Ubu rere nta muntu tugiha telefoni kuko nta bikoresho. Tugerageza gufata neza gusa abo twazihaye, abandi bakigurira byose.

Twa tumashini tubara dushaka ko iwacu (muri centrale) dushyiraho ibyuma bibiri: Abaduha amafaranga badutegeka umubare w'ibyo byuma tudashobora kurenza. Ni yo mpamvu tudatagaguza teletax: ntabwo ari twa tumashini duha abakiriya, igihenda ni ibyuma bijyana na two hano iwacu (muri centrale). Ntabwo twanga gutanga teletax kuko iyo twazitanze twinjiza menshi.

Twumvise ko Minisitiri HIGANIRO afatanije n'umuyobozi ashaka kugusimbuza yoshyabakozi ngo bakore nabi kugira ngo berekane ko akazi kakunaniye. Mu kazi kanyu hari ubwumvokane n'abo mukorana?

Nta kibazo hagati yanje na

Minisitiri HIGANIRO, nta kibamfitanye n'abo ntegeka.

Mwatubwira umu shinga wo kugira TELECOM ikigo kigenga ?

Société mixte de télécommunication ni umushinga Leta ri Rwanda yatangije biturutse in mpamvu nyinshi: Services za TELECOM zagiye ziyongera, zikagine abafatabuguzi benshi. Hari umushinga dufite ya téléphonie rurale! Leta ibona ko mu minsi iri imbenzibaza bikomeye mu gukoresha ibyo byuma TELECOM idanduye imikorere. Ni yo mpamvu Guverinoma y'u Rwanda ibafajwemo na Banque Mondiale yashizoho umushinga w'ibyo sosiyete.

Ubu turi muri phase yo gushyiraho inzego zo gucunga amalanga, gucunga no guhemba abakozibindi. Hari isosiyete idufasha m gushyiraho izo nzego.

Ku byerekeye amategeko minsi iri imbere, azagera mu nzegozibishinzwe; twizere ko muri Mutarama 1992 Sosiyete izaba iriho. Impamvu bashyizeho iyo sosiyete inizitizi ziri mu kazi. Nk'ubu ntivaya mu rugendo udaciye muri Minisiteri y'Imari. Akantu gato karapfa, bati jya muri Finances. Ubtidushobora gukorera abafatabuguzi bacu, kandi twinjiza menshi. Mu kwezi tubona ayinga 100.000.000 frw. Ayo mafaranga si twe tuyakoresha, tubonye ubwengenge twajya duhita dukora ibikene.

H.F.X.

ITANGAZO.

IJAMBO riramenyesha uwitwa MBARAGA Moïse Léonidas, infirmier mu bitaro byo ku Muhororo, kwihutira kureba uwitwa

twa André Journaux i Gitarama kuko hari ibibazo bagomba kurangiza.